

La llengua a Internet

Gabinet de Llengua de la Universitat Autònoma de Barcelona
<http://blues.uab.es/gab-llengua-catalana/>

Tal com es diu a la pàgina web, el Gabinet de Llengua de la Universitat Autònoma de Barcelona és un servei que vetlla per l'ús i la qualitat de la llengua catalana a la Universitat Autònoma d'acord amb la política lingüística dels seus òr-

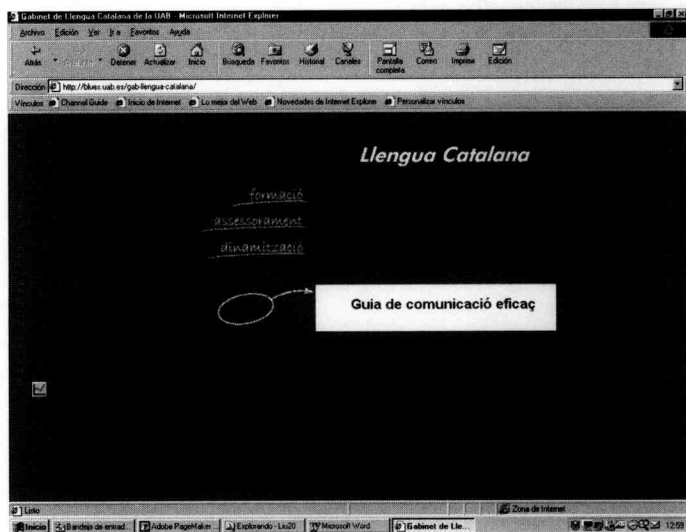
gans de govern. Amb aquesta finalitat la web del Gabinet ens ofereix tres seccions diferenciades: la d'assessorament lingüístic, la de normalització lingüística i la de formació en llengua catalana.

La secció de formació es divideix en dues grans parts. Una de més informativa que recull tipus de cursos, oferta actual, previsió de nous cursos; certificats de llengua catalana que expedeix la Universitat i equivalències amb altres certificats; i convocatòries de proves. I una altra part de materials de formació en llengua catalana, que són de lliure accés i als quals s'accedeix per Internet.

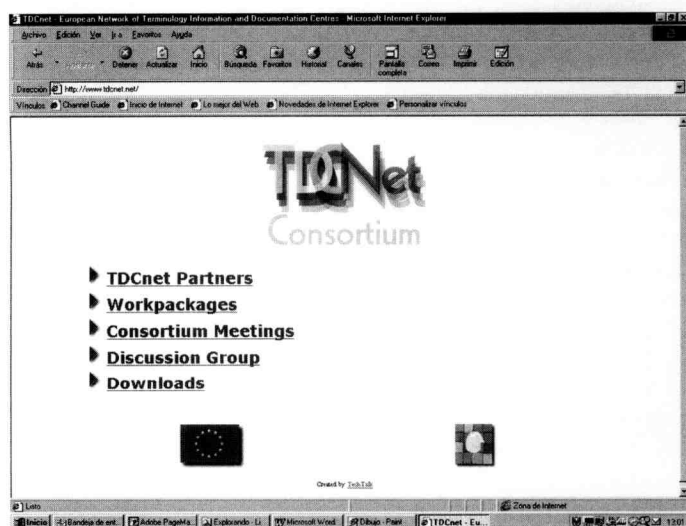
L'apartat d'assessorament lingüístic segueix la mateixa divisió que el de formació: d'una banda hi ha els serveis de correcció i traducció i el d'atenció de consultes, i, de l'altra, recursos per escriure millor. En aquest segon apartat es poden consultar recursos termino-

lògics, diccionaris de la llengua general (enllaços al Diccionari de l'Institut d'Estudis Catalans i al *Gran diccionari* d'Enciclopèdia), criteris lingüístics (textos i recomanacions centrats en les consultes més habituals que rep el servei lingüístic) i models de documents (criteris de redacció i exemples).

Però, sobretot, volem destacar els materials que es presenten amb el nom de *Guia de comunicació eficaç*. En aquests materials trobem una explicació sobre què és la comunicació i sobre quines són les particularitats de la comunicació oral i de la comunicació escrita. Aquesta explicació s'acompanya de diferents documents usuals en el món universitari —*abstract*, ressenya, examen, curriculum, etc.—, que pertanyen a una d'aquestes dues modalitats de comunicació. Dels documents es donen les pautes que hauríem de considerar a l'hora d'elaborar-los.



Xarxa europea de centres d'informació en terminologia (TDCnet)
<http://www.tdcnet.net>



El TDCnet, xarxa europea de centres d'informació en terminologia, és un projecte impulsat per la Comissió Europea en el marc del Programa per a la Societat de la Informació Multilingüe (MLIS). Aquest programa promou el desenvolupament de noves tecnologies lingüístiques que permetin als ciutadans l'accés a la informació en la seva pròpia llengua i impulsa la construcció d'una infraes-

tractura europea de recursos lingüístics.

El TDCnet agrupa la informació de tots els fons documentals relacionats amb la terminologia, fent-los compatibles i donant-los difusió mitjançant una biblioteca terminològica virtual. L'establiment d'aquest marc de cooperació entre centres europeus d'informació i documentació en terminologia contribueix en múltiples aspectes al camp de la terminologia. Principalment, per l'elaboració de models i especificacions comuns de descripció per facilitar la localització i l'intercanvi de documentació i evitar la duplicació de tasques; també per l'harmonització dels mètodes de treball, els serveis als usuaris, la gestió de projectes terminològics i la difusió de la informació.

Els 16 centres que integren el TDCnet, coordinats pel Centre Internacional d'Informació sobre Terminologia (Infoterm), són els següents: ASSITERM (Associació Italiana de Terminologia, Itàlia); CTB (Centre de Terminologia de Brussel·les, Bèlgica); CINDOC

(Centre d'Informació i Documentació Científica, Espanya); CTN (Centre de Terminologia i de Neologia, França); DANTERM (Centre Danès de Terminologia, Dinamarca); DEUTERM (Centre Alemany d'Informació i Documentació en Terminologia, Alemanya); ELOT (Organització Grega de Normalització, Grècia); ÍM (Institut per a la Llengua Islandesa, Islàndia); INFORTERM (Centre Internacional per a la Terminologia, Àustria); NTU (Nederlandse Taalunie, Holanda); RTT (Centre de Terminologia Tècnica, Noruega); TERMCAT, Centre de Terminologia (Catalunya); TNC (Centre Suec de Terminologia Tècnica, Suècia); TSK (Centre Finlandès de Terminologia Tècnica, Finlàndia); Unió Latina Internacional (França); UZEI, Euskalterm (País Basc).

L'accés a la base de dades del TDCnet es fa a través d'Internet amb el servidor europeu d'informació terminològica ETIS (<http://www.etisnet.net>), que té una interfície comuna i multilingüe per a la consulta de les diferents dades bibliogràfiques i factuais.